|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (FR) | Перевод (RU) |
| 1 | Mais tout de suite, direction Amsterdam chez un pur esthète de l'objet et de l'art de vivre. | Но сразу же, в направлении Амстердама он настоящий эстет объекта и искусства жить. |
| 2 | Edward Van Vliet est designer et architecte contemporain, il nous reçoit chez lui. | Эдвард Ван Влийе, современный дизайнер и архитектор, пригласил нас к себе. |
| 3 | Un sublime appartement où vous allez retrouver son style, fait de patchworks graphiques et colorés, mais aussi pas mal de souvenirs de voyages, beaucoup d'art contemporain et un peu de dîners entre potes. | Потрясающие апартаменты, где вы собираетесь найти свой стиль, делает красочные графические работы, но и обладает неплохими сувенирами из поездок, много современного искусства и фотографии нескольких ужинов с друзьями. |
| 4 | Il est beau, il est talentueux, Edward Van Vliet est le designer hollandais à qui tout réussi. | Он красив, он талантлив, Эдвард Ван Вийе, голландский дизайнер, которому всё удается. |
| 5 | De la ligne de mobilier qu'il a signé pour le fabricant italien Moroso aux hôtels et restaurants qu'il habille de son élégance colorée et graphique. | Линии мебели, которые он сделал для итальянского производителя Моросо, для отелей и ресторанов, которые он одарил элегантностью и красочной графикой. |
| 6 | Il nous reçoit chez lui, à Amsterdam, deux boutiques aménagées en appartement totalement à son image. | Он принимает нас у него в Амстердаме, два магазина, оборудованные апартаменты, которые полностью сочетаются с его образом. |
| 7 | Edward Van Vliet : J'ai décidé d'aménager cet espace et d'y inclure les meubles, les prototypes et les premiers modèles que j'avais dessinés, car mon appartement est un peu comme mon show-room. | Эдвард Ван Влийе: Я решил обустроить это пространство мебелью и прототипами первых моделей, которые я нарисовал, поэтому моя квартира-это вроде как мой шоу-рум. |
| 8 | Ce qui m'influence le plus, ce sont les voyages. | То, что влияет на меня больше всего, так это поездки. |
| 9 | Mon style, c'est une espèce de mélange, un mélange très éclectique, mais aussi des inspirations des cultures du monde. | Мой стиль - это разновидность смеси, очень эклектичной, но также и вдохновения от культур народов мира. |
| 10 | Je combine la tradition avec des couleurs et des tissus contemporains. | Я сочетаю традиции с цветами и современными ткани. |
| 11 | Pour moi, le tissu réchauffe un intérieur. | Для меня, ткань нагревает интерьер. |
| 12 | Effectivement chaude et précieuse, un mixe jouissif entre géométrie et Orient qui rend folles les rédactrices. | На самом деле это тепло и точно он делает смесь между геометрией и Востоком, которая делает сумасшедшими всех главных редакторов. |
| 13 | Edward Van Vliet : Je travaille beaucoup pour l'hôtellerie, du coup je dois raconter une histoire de A à Z. | Эдвард Ван Влийе: Я долго работаю в гостиничном бизнесе, и я должен рассказать историю от начала до конца. |
| 14 | Oui, je raconte beaucoup d'histoires, et cet appartement, c'est l'histoire d'Edward Van Vliet. | Да, я рассказываю много историй, и эта квартира, это-история Эдварда Ван Влие. |
| 15 | En toute décontraction bien sûr. | В неформальной обстановке, конечно. |
| 16 | Edward Van Vliet : J'ai dessiné ce canapé pour Moroso, un éditeur italien. | Эдвард Ван Влийе: Я создал этот диван для итальянского редактора Моросо. |
| 17 | Les motifs que vous voyez sont des fleurs géométriques. | Мотивы, которые вы видите, являются геометрическими цветами. |
| 18 | Je les ai dessinées exprès pour ce canapé, et vous retrouvez ces formes sur le tapis. | Я создал их специально для этого дивана, и вы можете увидеть эти формы на ковре. |
| 19 | Le panneau que vous voyez derrière le canapé a été réalisé pour un hôtel. | Пано, которое Вы видите позади дивана было создано для отеля |
| 20 | Quand on est assis à la table de la salle à manger, les gens de la rue ne vous voient pas tout de suite. | Когда мы сидели за столом в столовой, люди на улице нас сразу не увидят . |
| 21 | Et derrière le paravent, la pièce à vivre. | И за ширмой, жилая комната. |
| 22 | Edward Van Vliet : C'est là où je passe le plus clair de mon temps. | Эдвард Ван Влийе: Там я провожу большую часть своего времени. |
| 23 | J'ai également créé cette table et ces chaises. | Я создал этот стол и эти стулья. |
| 24 | En été, je mange dehors dans ce jardin, et le soir j'aime l'atmosphère méditerranéenne qu'évoque ce bleu. | Летом я кушаю в саду, и вечером я люблю средиземноморскую атмосферу, которую вызывает это небо. |
| 25 | J'ai un peu l'impression d'avoir une piscine. | Я хочу иметь бассейн. |
| 26 | Et bien sûr, Edward est autant passionné par les arts décoratifs que par l'art tout court. | И, конечно, Эдвард так увлечен декоративно-прикладным искусством, как искусством в целом. |
| 27 | Edward Van Vliet : Je collectionne l'art, de la peinture, des photos. | Эдвард Ван Влийе: Я собираю искусство, живопись, фотографии. |
| 28 | Par exemple, j'adore cette photo de Peter [Henkut][00:03:29]. | Например, я обожаю это фото Питера Хенкута. |
| 29 | Edward Van Vliet : Les lampes que vous voyez ici et là-bas, de par leurs motifs, apportent une certaine ambiance. | Эдвард Ван Влийе: Светильники, которые вы видите здесь, и там, их мотивы приносят определенное настроение. |
| 30 | Edward Van Vliet : Quand j'ai décidé de vivre ici, je voulais une grande douche au débit généreux comme dans une forêt tropicale. | Эдвард Ван Влийе: Когда я решил жить здесь, я хотел большой душ, как в тропическом лесу. |
| 31 | Et là encore, des motifs sur mesure. | И опять же, мотивы по своему вкусу |
| 32 | Edward Van Vliet : Toutes les fleurs ont été dessinées pour cet endroit. | Эдвард Ван Влийе: Все цветы были нарисованы для этого места. |
| 33 | C'est une sorte de signature que l'on retrouve dans tout l'appartement. | Это своего рода подпись, которую можно найти в любой квартире. |
| 34 | Edward Van Vliet : C'est une banquette sur laquelle je peux me reposer et lire un livre. | Эдвард Ван Влийе: Это скамейка, на которой я могу отдохнуть и почитать книгу. |
| 35 | Dans cette armoire, j'ai tous mes livres préférés. | В этом шкафу, у меня все мои любимые книги. |
| 36 | Cette pièce abrite ma photo favorite qui est de Sylvie Salmon, c'est une image très mystérieuse. | Этот мое любимое фото, на которой изображена Сильви Сэлмон, это картина очень загадочная. |
| 37 | J'ai choisi ce velours dans l'idée de l'associer au doré du papier peint. | Я выбрал этот бархат, для того чтобы связать его с золотыми обоями. |
| 38 | Cette pièce, c'est un peu la chambre d'un prince. | Это комната немного похожа на спальню принца. |
| 39 | Une chambre pour le prince Edward, j'ose la blague ou pas ? | Спальня для принца Эдварда я полагаю, это шутка или нет? |
| 40 | Allez, pas. | Конечно нет. |